



## **MARRËVESHJE**

### **NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

### **DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

### **PËR BASHKËPUNIMIN, NXITJEN E BIZNESIT DHE INFORMIMIN E DIASPORËS**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës (këtë e tutje referuar si “Palët“) me dëshirën që të bashkëpunojnë në kuadrin e funksioneve, qëllimeve dhe juridiksioneve të tyre;

Duke konsideruar se bashkëpunimi i tyre do të ndihmojë në realizimin e përgjegjësisë edhe në funksion të “Marrëveshjes midis Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës për bashkëpunimin në fushën e diasporës”, nënshkruar në Korçë, më 27.11.2017;

Kanë rënë dakord si vijon:

#### **Neni 1**

#### **Qëllimi**

Kjo marrëveshje ka si qëllim bashkëpunimin, nxitjen e biznesit dhe informimin e diasporës.



## Neni 2

### Fushat e bashkëpunimit

1. Palët në bashkëpunim do të nxisin dhe ndihmojnë në krijimin e Këshillit të Bashkëpunimit të Diasporës Shqiptare, i cili do të kontribuojë në realizimin e organizimit më të mirë të komuniteteve shqiptare në vendet pritëse.
2. Palët do të nxisin dhe ndihmojnë krijimin e Dhomës (Odës) së biznesit të Diasporës në Tiranë dhe Prishtinë duke respektuar rregullat e funksionimit të të njëjtit rrjet biznesi në diasporë.
3. Palët do të nxisin fillimin e punës nga televizionet publike respektive RadioTelevizioni i Shqipërisë RTSH dhe Radio-Televizioni i Kosovës, që të realizohet një kanal i përbashkët televiziv kushtuar interesave të komuniteteve shqiptare në diasporë.
4. Palët do të angazhohen që brenda vitit 2019 stacioni televiziv i përbashkët të fillojë transmetimin e programeve të veçanta për mësimin e gjuhës dhe të programeve të miratuara nga ministritë përgjegjëse të arsimit, ministritë përgjegjëse të kulturës dhe ministritë përgjegjëse për diasporën shqiptare.
5. Palët bien dakord të ndihmojnë iniciativën e krijimit në Tiranë dhe Prishtinë të Bankës së Diasporës nga rrjetet e biznesit të komuniteteve shqiptare të diasporës shqiptare.

## Neni 3

### Format e bashkëpunimit

Palët do të shkëmbejnë informacionin dhe eksperiencën sipas legjislacioneve rregulluese respektive, për nxitjen e një bashkëpunimi efektiv dhe bien dakord të bashkëpunojnë në çështjet e mëposhtme:

1. Të krijojnë procedura koordinimi dhe informacioni, me anë të të cilave palët ndihmojnë njëra tjetrën për qëllimet e përbashkëta.
2. Të vlerësojnë një plan-veprimi të përbashkët për bashkëpunimin me strukturat organizative të diasporës në funksion të ndihmës efektive për interesat e komunitetit shqiptar në vendet pritëse.
3. Të organizojnë veprimtari të përbashkëta në funksion të qëllimeve të kësaj Marrëveshjeje.
4. Të organizojnë takime të rregullta midis Palëve për të diskutuar realizimin e kësaj Marrëveshjeje, për të shkëmbyer informacion dhe për të adresuar çështje specifike të rregullimit ose probleme që mund të kenë lindur.



5. Të sigurojnë dokumentet përkatëse, duke përfshirë si më poshtë:
- Organigramat e Palëve me emrat e stafit përkatës dhe përgjegjësitë e tyre; dhe
  - Listën e përfaqësuesve të autorizuar për të kryer aktivitetet në funksion të kësaj Marrëveshje.

#### **Neni 4**

##### **Ligji i zbatueshëm**

Aktivitetet e kryera në pajtim me këtë Marrëveshje, në mënyrë të veçantë për ndarjen e informacionit dhe pjesëmarrjen në veprime të përbashkëta duhet të kryhen në përputhje me legjislacionin rregullues të Palëve.

#### **Neni 5**

##### **Gjuha**

Gjuha zyrtare e kësaj Marrëveshje është gjuha shqipe. Shkëmbimet zyrtare të informatave dhe dokumenteve do të bëhen në gjuhën shqipe.

#### **Neni 6**

##### **Ndryshimet**

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet apo plotësohet vetëm me shkrim nëpërmjet negociatave dhe miratimit të ndërsjellë të Palëve. Ndryshimi do të hyjë në fuqi në datën kur njoftohet dhënia e pëlqimit nga pala tjetër.

#### **Neni 7**

##### **Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve**

Çdo mosmarrëveshje në interpretimin dhe zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshje zgjidhet nëpërmjet konsultimeve dhe bisedimeve ndërmjet autoriteteve kompetente të Palëve.



## **Neni 8**

### **Hyrja në Fuqi dhe Përfundimi**

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim ku Palët njoftojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet kanaleve diplomatike, për përmbushjen e procedurave të tyre të brendshme ligjore të kërkuara për hyrjen në fuqi.
2. Kjo Marrëveshjeje do të mbetet në fuqi për një periudhë të pacaktuar. Secila palë mund të njoftojë palën tjetër me shkrim, nëpërmjet kanaleve diplomatike, për përfundimin e Marrëveshjes, Përfundimi do të ketë efekt gjashtë muaj pas marrjes së një njoftimi të tillë.

Bërë në Pejë, më 26.11.2018, në dy kopje origjinale në gjuhën shqipe, të dy tekstet njëllor të vlefshme.

**PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË  
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË  
KOSOVËS**

**KRYEMINISTRI  
EDI RAMA**

**KRYEMINISTRI  
RAMUSH HARADINAJ**